

Zeitschrift: Rivista militare della Svizzera italiana
Herausgeber: Lugano : Amministrazione RMSI
Band: 58 (1986)
Heft: 1

Artikel: Il servizio complementare femminile (SCF) diventa servizio militare femminile (SMF)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-246779>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il servizio complementare femminile (SCF) diventa servizio militare femminile (SMF)

Struttura e organizzazione

Il Servizio militare femminile (SMF) è un elemento importante del nostro esercito di milizia e come tale è subordinato al Dipartimento militare federale.

Per entrare a far parte del SMF bisogna:

- possedere la cittadinanza svizzera
- avere dai 18 ai 35 anni
- essere abili al servizio.

Le donne arruolate ricevono, in analogia agli uomini obbligati al servizio, la loro istruzione di base in una scuola reclute di 4 settimane.

Dopo di che sono incorporate, proprio come i loro camerati maschili, in una unità dell'esercito, con la quale prestano il loro servizio in corsi di ripetizione e di complemento.

Per noi la cooperazione è
più di uno slogan.



Diritti e doveri

In questo clima di cooperazione la donna che fa parte del SMF gode delle stesse basi legali dei militari. Ha quindi diritto a:

- soldo e indennità per perdita di guadagno (eventualmente con assegni per i figli)
- sussistenza e alloggio
- protezione del rapporto di lavoro durante il servizio
- franchigia di porto durante il servizio
- viaggi a metà tassa; durante la scuola reclute, biglietto per il congedo al prezzo unico di franchi 5
- assistenza spirituale e medica
- assicurazione militare contro le malattie e gli infortuni durante il servizio.

Naturalmente alla donna arruolata incombono pure dei doveri e segnatamente deve prestare i servizi seguenti:

- una scuola reclute di 27 giorni
- un servizio obbligatorio di 117 giorni, da prestare in corsi di ripetizione e di complemento (di 13 o 20 giorni secondo l'arma) con l'unità d'incorporazione e ripartiti su almeno 15 anni. In caso di necessità e con l'accordo dell'interessata quest'obbligo può essere prolungato di 96 giorni al massimo
- all'occorrenza, il servizio attivo

Essa deve inoltre soddisfare alcuni doveri fuori del servizio:

- Obbligo alla notificazione
Il cambiamento di domicilio dev'essere annunciato al caposezione del vecchio e del nuovo domicilio.
- Congedo all'estero
Se intende recarsi all'estero per un periodo superiore a 6 mesi deve chiedere un congedo per l'estero.
- Equipaggiamento
È tenuta a mantenere in buono stato l'equipaggiamento, ma non è soggetta all'obbligo d'ispezione.
- Tutela del segreto
È obbligata a mantenere il segreto verso terzi su conoscenze e informazioni che concernono l'esercito.



Istruzione, avanzamento

L'istruzione di base viene impartita in una scuola reclute di 4 settimane. Il programma comprende l'istruzione generale e l'istruzione tecnica di un'arma.

L'istruzione generale insegna quello che ogni donna del SMF deve sapere e corrisponde praticamente alle discipline dell'addestramento di base dei soldati, eccettuato l'addestramento al combattimento:

- primi soccorsi
- misure di protezione contro gli effetti delle armi atomiche e chimiche
- lettura della carta e orientamento
- diritti e obblighi dei militari
- tutela del segreto
- forme militari e conoscenze fondamentali dell'organizzazione del nostro esercito
- educazione fisica.

La donna che manifesta piacere al compito assegnato e dimostra di possedere il carattere e le capacità richieste, può essere chiamata, su proposta dei suoi superiori, a un servizio d'avanzamento.

Le scuole per quadri che secondo il livello durano 13, 20, 27 o 34 giorni, preparano alla funzione superiore. Il nuovo concetto permette alla donna arruolata di rivestire tutti i gradi di sottufficiale e ufficiale fino a colonnello.

È naturale, vista la struttura del nostro esercito di milizia, che accedendo alle funzioni superiori essa dovrà prestare un maggior numero di giorni di servizio e sbrigare lavori fuori del servizio (preparazione, amministrazione, ecc.).

Equipaggiamento

La donna riceve un'uniforme elegante e pratica. L'equipaggiamento personale comprende inoltre gli oggetti seguenti:

- tuta da lavoro
- sacco da montagna e tascapane
- gavetta, fiaschetta con bicchiere, posate
- coltello da tasca
- borsa da pulizia
- borsa da viaggio
- borsetta per l'uscita
- borsa portacarte
- casco
- maschera di protezione
- ecc.

Durante il servizio riceve altro materiale che le serve per la sua attività e che riconsegnerà alla fine del servizio.



Riserva di personale



Con l'incorporazione nella riserva di personale la donna resta arruolata, ma non deve più prestare corsi di ripetizione e di complemento.

L'incorporazione nella riserva di personale può avvenire nei casi seguenti:

- Qualora la donna abbia adempito l'obbligo al servizio d'istruzione (almeno 117 giorni in CR/Ccplm). In questo caso persiste l'obbligo al servizio attivo fino al raggiunto limite d'età.
- Qualora la donna lo richiedesse per assumere obblighi di madre o per assistere membri della famiglia che abbisognano di cure. In questi due casi la permanenza nella riserva di personale è limitata a 10 anni. In seguito può essere reincorporata nella truppa oppure prosciolta definitivamente dall'obbligo di servizio. Per le donne incorporate per motivi familiari nella riserva di personale non sussiste l'obbligo del servizio attivo.

Proscioglimento dal servizio

Il proscioglimento dal servizio è obbligatorio nei casi seguenti:

- raggiunto il limite d'età (50 anni, ufficiali 55 anni)
- perdita della cittadinanza svizzera
- inabilità al servizio per ragioni mediche (decisione della «commissione per la visita sanitaria»)
- dopo 10 anni d'incorporazione nella riserva di personale per motivi familiari.



Campi d'attività

In stati maggiori di comando

funzione
commesso SMF

- compiti
- collaborare nelle cancellerie degli stati maggiori superiori
 - stendere documenti militari
 - utilizzare le diverse macchine d'ufficio

istruzione tecnica

- organizzazione dell'esercito
- nozioni fondamentali dei documenti militari
- lavoro di cancelleria
- uso delle diverse macchine d'ufficio

impiego

- nelle cancellerie degli stati maggiori di comando

funzione
automobilista SMF

- compiti
- trasportare persone e merci
 - provvedere alla manutenzione dei veicoli

istruzione tecnica

- scuola guida sui veicoli militari fino a 3,5 t
- conoscenza del motore e manutenzione dei veicoli



- riparazione di piccoli guasti
- norme della circolazione stradale militare e segnaletica militare

impiego

- automobilista degli stati maggiori delle grandi unità

Nelle truppe d'aviazione e di difesa contraerea

funzione
commesso SMF

- compiti
- collaborare nelle cancellerie
 - stendere documenti militari
 - utilizzare le diverse macchine d'ufficio

istruzione tecnica

- organizzazione dell'esercito e in particolare delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea
- nozioni fondamentali dei documenti militari
- lavoro di cancelleria
- uso delle diverse macchine d'ufficio

impiego

- nelle cancellerie delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea



funzione interprete SMF



compiti

- ricevere, valutare, riportare e trasmettere informazioni sull'attività aerea, le osservazioni terrestri, le condizioni del tempo e la radioattività

istruzione tecnica

- utilizzare gli impianti EED
- utilizzare il telefono dell'esercito
- riportare sulla carta una situazione aerea

impiego

- interpretatrice, telefonista in una centrale d'interpretazione

funzione telefonista SMF



compiti

- servizio nelle centrali telefoniche e alle telescriventi dell'esercito
- trasmettere messaggi e ordini militari per telefono o per telescrivente

istruzione tecnica

- utilizzazione delle centrali telefoniche dell'esercito e conoscenza delle espressioni particolari
- uso della telescrivente
- applicazione delle regole di comunicazione per telescrivente
- conoscenze tecniche delle centrali telefoniche e della telescrivente

impiego

- telefonista e telescrittrice nei centri di trasmissione delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea

Nelle truppe di trasmissione

funzione pioniere di trasmissione SMF



compiti

- servizio nelle centrali telefoniche e alle telescriventi dell'esercito
- trasmettere messaggi e ordini militari per telefono o per telescrivente

istruzione tecnica

- servizio nelle centrali telefoniche dell'esercito e conoscenza delle espressioni particolari
- montaggio e messa in funzione della telescrivente e servizio alla stessa
- applicazione delle regole di comunicazione per telescrivente

impiego

- telefonista e telescrittrice nei centri di trasmissione delle grandi formazioni di truppa

funzione soldato SMF del servizio piccioni viaggiatori



compiti

- allevamento, cura e addestramento dei piccioni viaggiatori

- trasmissione dei messaggi recati dai piccioni viaggiatori
- istruzione sui piccioni viaggiatori e trasmissione all'utente

istruzione tecnica

- anatomia e fisiologia del piccione viaggiatore
- maneggio e possibilità d'impiego
- principi della trasmissione

impiego

- nella piccionaia e nei centri di distribuzione per piccioni viaggiatori

Nelle truppe di sanità

funzione automobilista SMF



compiti

- trasportare malati, feriti e materiale
- provvedere alla manutenzione dei veicoli

istruzione tecnica

- scuola guida sui veicoli militari, fino a 3,5 t
- conoscenza del motore e manutenzione dei veicoli
- riparazione di piccoli guasti
- norme della circolazione stradale militare e segnaletica militare
- conoscenza dell'attrezzatura dell'autoambulanza

impiego

- automobilista al servizio delle strutture sanitarie dell'esercito (ospedali, ecc.)

funzione

assistente d'ospedale SMF



compiti

- assistere i pazienti al di fuori delle cure infermieristiche
- collaborare nei casi di assistenza sociale
- relazioni con i familiari del paziente, con l'assistenza sociale, le assicurazioni, ecc.

istruzione tecnica

- conoscenza dell'organizzazione di un ospedale militare
- conoscenza delle istituzioni per l'assistenza sociale e le assicurazioni
- possibilità di occupare i pazienti

impiego

- in un ospedale militare

Nelle truppe di sostegno

funzione aiuto cucina SMF



compito

- preparare i pasti per la truppa

istruzione tecnica

- collaborare nell'esercizio di una grande cucina
- dietetica
- cucinare in condizioni difficili

impiego

- come cuoca per l'unità d'incorporazione o in scuole del SMF

Nel servizio territoriale

funzione
pioniere SMF



compiti
informare, avvertire e allarmare la popolazione civile, la truppa, ecc. in caso di
– pericolo aereo
– pericolo d'inondazione
– pericolo atomico e/o chimico

istruzione tecnica
– servizio di trasmissione
– istruzione speciale nella funzione di radioannunciatrice
– riporto di una situazione aerea sulla carta
– conoscenza dell'organizzazione dell'assistenza ai rifugiati e ai senzatetto in Svizzera

impiego
in una centrale d'avvertimento come
– annunciatrice
– disegnatrice di situazioni aeree
– telefonista
– trasmettitrice

funzione
assistente SMF



compito
– prestare aiuto alle autorità civili e alle organizzazioni civili di soccorso nell'accogliere ed eventualmente nell'assistere rifugiati e senzatetto in caso di mobilitazione generale

istruzione tecnica

– organizzazione dell'assistenza ai rifugiati e ai senzatetto in Svizzera
– conoscenza della struttura e del funzionamento di centri e di campi frontalieri di raccolta
– relazioni umane

impiego

– in caso di un grande afflusso di rifugiati come rinforzo di personale per le organizzazioni civili competenti

Nel servizio della posta da campo



funzione
segretario SMF della posta da campo

compito
– smistamento della posta in arrivo e in partenza della truppa (lettere, pacchi, telegrammi, giornali e riviste, pagamenti)

istruzione tecnica

– organizzazione di una posta da campo
– avviamento degli invii postali
– servizio postale presso la truppa
– designazioni e raggruppamenti di truppa

impiego

– in una posta da campo

Ci concerne tutte

Sono passati più di 40 anni da quando sono state create le prime basi legali per l'impiego della donna nell'esercito. Da allora le esigenze per la truppa e specialmente per i quadri sono aumentate in modo considerevole, anche per il desiderio delle donne di assumere funzioni più impegnative e più responsabili.

Il nuovo concetto ne tiene conto, senza tuttavia voler parificare donna e uomo nell'esercito. Due principi fondamentali restano invariati: il volontariato dell'iscrizione e la priorità degli obblighi familiari nei confronti dell'obbligo di servire.

Con le nuove disposizioni legali le donne arruolate saranno meglio integrate nell'esercito e la loro collaborazione sarà ancor più apprezzata.

Si tratta di una sfida per tutte le donne che prendono sul serio la loro responsabilità di cittadine e che sono disposte a dare un contributo attivo alla difesa del nostro Paese.

La prontezza è tuttora la miglior garanzia per non essere mai obbligati a entrare in guerra.

L'esercito è pronto a impiegarla tenendo conto delle Sue capacità.

Della Sua partecipazione approfitteranno tutti.

Per informazioni

Ufficio del servizio militare femminile (SMF)
Zeughausgasse 29
3011 Berna
Telefono 031 67 32 73